



**“They thought they were fish” – Medieval myths  
about beavers, and a beaver ‘Myth of Medievalism’**

**Duncan Halley  
Norwegian Institute for Nature Research  
duncan.halley@nina.no**

# Medieval beaver myths

- Most beaver mentions in texts of the period are in allegorical works intended to point out a moral (we still often use animals that way in, e.g. animated films)
- They usually appear in anthologies with various other animals, all of which are used in this allegorical sense
- Which suggests they should not be taken *too* literally; the central concern of the author was how humans should live, and the stories were illustrations to that end.

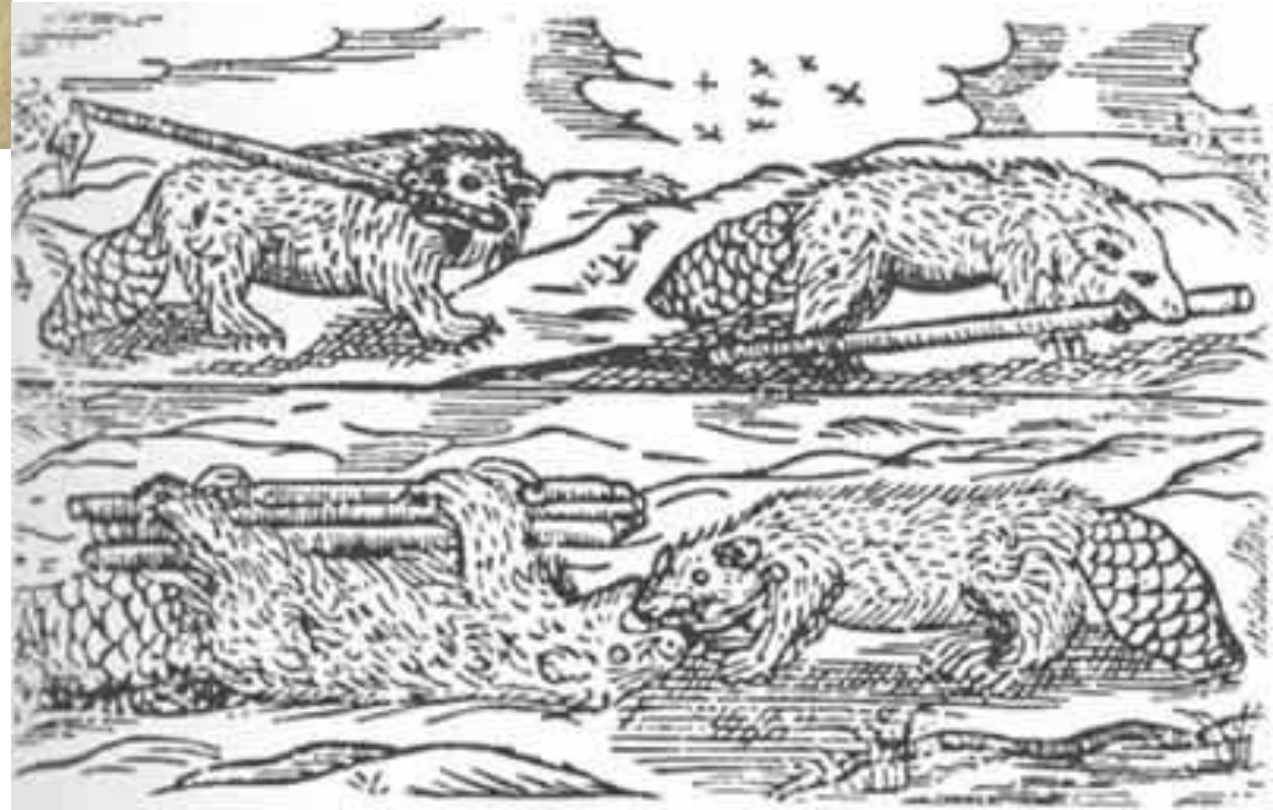


Still from 'Open Season'



Beaver as guide to life. 1)  
Eliminate desires to save yourself

Beaver as guide to life. 2)  
Industry and cooperation.



# ‘They thought they were fish’ – a [‘Myth of Medievalism’](#)

- A very common story is that people in the ‘Middle Ages’ classified beavers as *being* fish.
- This isn’t true – for example, the monk Geraldus Cambrensis, writing in the 1200s, described beavers as ‘this *fish-like* animal’ – ie, *not* a fish, but resembling a fish in some respects.
- The story comes from misunderstanding Jewish dietary law as interpreted by the medieval Church: “These ye shall eat of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat” (Deuteronomy 14:9); repeated as “These shall ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.” (Leviticus 11:9; King James translation).
- The original Hebrew word translated as ‘fin’ is ‘סנפיר’, [‘\*sə-nap-pîr\*’](#), which can mean ‘fin’ but also ‘finlike’, ‘flipper’ ([Almaany English-Hebrew dictionary](#)). The webbed feet of beavers are ‘finlike’; or even ‘flippers’; and they have scales on the tail.
- They were therefore classified *with* (not *as*) fish, as one of the foods you could eat on fast days.
- Much as we often have molluscs and crustaceans on the ‘fish’ menu in restaurants.

NO PORK  
NO LARD



Cheese Karaage Pasta



Beurre Au Citron



Cheesy Affair



Soft Shell Crab Pasta



Lemon Butter Salmon



Tom Yum Seafood

Crab Pasta in Pink Sauce



....presumably meaning that *our* descendants will laugh at us for thinking crabs, prawns, and squid were fish!

# FISH MARKET

**ROCK LOBSTER PLATE 1195**  
 full one pound rock lobster served with roasted potatoes, rice, salad & garlic butter  
**FOR EACH EXTRA POUND OF LOBSTER +600**

**LIONFISH 775**  
 served with rice & homestyle salad  
**WITH YOUR CHOICE OF HOMEMADE SAUCE**  
 BUTTER & LIME  
 TOMATO, CAPERS & BLACK OLIVES  
 ORANGE & GINGER

**COCONUT SALMON 625**  
 nestled on white rice with sautéed vegetables in a creamy coconut milk sauce & homestyle salad

**THE FRIED CALAMARI 495**  
 generous portion served with curry mayonnaise

**SAUTÉED 695 CALAMARI**  
 served with white rice, our signature salad & dominican style bell peppers and tomato salsa

**OUR CATCH OF THE DAY 645**  
 served with white rice, our signature salad & dominican style bell peppers and tomato salsa

**MEDITERRANEAN RED SNAPPER 725**  
 served with white rice, our classic salad with pico de gallo and mixed olives

**CEVICHE 595**  
 minute made with mahi-mahi & shrimps nestled on a bed of zesty green salad

**LIME & PEPPER SHRIMPS 725**  
 generous portion served with curry mayonnaise

**MIXED SEAFOOD FIESTA 3695**  
 our most festive combination... abundant servings of rock lobster, seared lime shrimps, fried calamari & fresh mahi-mahi served with salad and french fries  
**(for 2 or 3 people)**

MARKET PESCADERIA POSSUMIERE FISH MARKET PESCADERIA POSSUMIERE FISH MARKET PESCADERIA POSSUMIERE

10% SERVICE CHARGE IS NOT INCLUDED

## BALIKLAR / FISH DISHES

Karıgık Deniz Ürünleri ve Çips Mix Fish Platter & Chips (290gr) <small>(Kalamar, Rhyza, Balık Köfte, Jumbo Karides, Balık Goujon, Halkim, Sağırç Ayası)</small>	70 TL
Çipura/Levrek/Voppa (Salata ve Çips ile servis edilir) Grilled Sea Bream/Sea Bass/Vappa (salad & chips) (300gr.)	65 TL
Lahos / Mıneri Fillet (Salata ve Çips ile servis edilir) Grouper/Lear (salad & chips) (300gr.)	80 TL
Barbun (Salata ve Çips ile servis edilir) Red Mullet (salad & chips) (300gr.)	95 TL
Deniz Levreği (Salata ve Çips ile servis edilir) 2 Kişilik Grey Mullet (salad & chips) (600gr.) For 2 Person	130 TL
İngiliz Usulü Fish ve Chips Fish & Chips (Cod Fillet) (400gr.)	75 TL
Özel Baharatlı Balık Filet Parçaları ve Çips Cod Fish Goujon with special herb mix & Chips (300gr.)	70 TL
Kıtır Balık Köfte ve Çips Fish croquette (rissole) & Chips (150gr.)	65 TL
Sarımsak Pilavlı Kıtır Midye Crispy mussel with garlic rice	65 TL
Karides Kokteyli (12 adet) Prawn Cocktail (12 pieces)	60 TL
Karides Güveç ve Çips Prawn Casserole & Chips	85 TL
Jumbo Karides Sote (8 adet) ve Çips King Prawn Sauté (8 pieces) & Chips	90 TL
Jumbo Karides Izgara (8 adet) ve Çips Grilled King Prawns (8 pcs.) & Chips	85 TL